

Bibliography

You can read almost all my sources online: locate the relevant <ID> below in the list at <http://elorganillero.com/bibliography>, and click the corresponding link. Please tell me if you find a better source, and please ensure that your computer is adequately protected against attacks.

Afanasyev, Alexander Nikolayevich. "Gusi lebedi [The Geese-Swans]." *Narodnye russkie skazki [Russian Folk Tales]*. Vol. 1. Moscow: Nauka, 1984. 147-8. <00031>.

Afanasyev, Alexander Nikolayevich. "Razzadorennaya barynya [The Lecherous Lady]." *Russkiye zavetnyye skazki [Russian Secret Fairy Tales]*. Petersburg: Boyanych, 1994. <00043>.

—. "Religiozno-yazycheskoye znachenije izby slavyanina [The Pagan-Religious Significance of the Slav's Hut]." *Otechestvennyye zapiski [Annals of the Fatherland]* 76.2 (1851): 53-66. <00042>.

Agnivtsev, Nikolay Yakovlevich. "Grazhdanochka-sharmanochka [Citizen-Barrel-Organ]." *Detskiye stikhotvorniya [Children's Poems]*. 1928. <00343>.

Akhmetova, Tat'yana Vasil'yevna, ed. *Ozornyye stikhi [Naughty Poems]*. Moscow: Kolokol-Press, 1997. <00271>.

Algarotti, Francesco. *Opere del conte Algarotti*. 9th Edition. Vol. 6: Viaggi di Russia. Venice: Carlo Palese, 1792. <00013>.

Allemagne, Henry René d'. *Histoire des jouets [History of Toys]*. Paris: Librairie Hachette, 1902. <00293>.

Altschul, Elias. *Lehrbuch der physiologischen Pharmacodynamik: eine klinische Arzneimittellehre für homöopathische Aerzte als Grundlage am Krankenbette und Leitfaden zu academischen Vorlesungen: nach dem neuesten Standpunkte der medizinischen Wissenschaften*. Prague: C.W. Medau, 1830. <00251>.

Anisimov, Evgeniy Viktorovich, ed. *Tsarskiy shut Balakirev. Ego prodelki i zabavy [The Tsar's Jester Balakirev. His Pranks and Merry-Making]*. Petersburg: Lenizdat, 1990. <00012>.

ApSimon, Trevor. "On the French penchant for inventing things already in existence elsewhere." 12 September 2017. *The Singing Organ-Grinder*. <00195>.

Archief Eemland. "Tsaar Peter de Grote in Amersfoort (1716) [Tsar Peter the Great in Amersfoort]." 2017. *Archief Eemland*. <00249>.

Artem'yev, Nikolay, ed. *50 pesen russkogo naroda [50 Songs of the Russian People]*. Petersburg: Nikolay Khristianovich Davingof, 1890s. <00275>.

ATILF. "Marionnette." *TLFi : Trésor de la Langue Française informatisé*. Nancy: ATILF - CNRS & Université de Lorraine, 1971-94. <00297>.

"Autism source." (n.d.). <00198>.

Bashutskiy, Aleksandr Pavlovich. *Panorama Sanktpeterburga [Panorama of Saint Petersburg]*. Vol. 3. Petersburg: Pluchart's Widow & Son, 1834. <00281>.

"Baudaderies [Gawkings]." *L'Aigle. Journal de la liberté politique et littéraire* 21 October 1830: 3. <00313>.

Benois, Alexandre. *Memoirs*. Trans. Moura Budberg. Vol. 1. London: Chatto & Windus, 1960.

Bernstein, Laurie. *Sonia's Daughters: Prostitutes and Their Regulation in Imperial Russia*. Berkeley: University of California Press, 1995. <00014>.

Bird, James. *Vegetable Charcoal: Its Medicinal and Economic Properties with Practical Remarks on Its Use in Chronic Affections of the Stomach and Bowels*. 2nd Edition. London: John Churchill, 1857. <00250>.

Blackmore, Richard. *Paraphrase on the Book of Job*. 2nd Edition. London: Jacob Tonson, 1716. <00015>.

Boguslawski, Alexander. *Russian Lubok*. 1999. <00268>.

Bokov, Viktor Fedorovich, ed. *Russkaya chastushka [Russian Folk Ditties]*. Petersburg: Sovetskiy pisatel', 1950. <00213>.

- "Borgotaro 14 Settembre." *Gazzetta di Parma* 18 September 1821.
<00001>.
- Bowles, Edmund A. "The impact of Turkish military bands on European court festivals in the 17th and 18th centuries." *Early Music* 34.4 (2006): 533-59. <00193>.
- Brenet, Michel. *La musique militaire [Military Music]*. Paris: Henri Laurens, 1917. <00192>.
- Brooks, Jeffrey. "The Literature of the Lubok." *The History of the Book in the West*. Ed. Stephen Colclough and Alexis Weedon. Vol. 4. Abingdon, Berkshire: Routledge, 2017. <00322>.
- Bulgarin, Faddey Venediktovich. "Ivan Ivanovich Vyzhigin." *Sochineniya [Works]*. Ed. N.N. Lvov. Moscow: Sovremennik, 1990. <00017>.
- Burtsev, A.E. "Istoriya o Frantsyl Venshchan [The Tale of Frantysl Venshchan]." *Skazki, rasskazy i legendy krest'yan Severnogo kraya [Fairy Tales, Stories, and Legends of the Peasants of the Northern Territory]*. Petersburg: F. Vaysberg, 1897. 319-47. <00325>.
- Carlyle, Thomas. *Sartor Resartus: The Life and Opinions of Herr Teufelsdröckh*. Project Gutenberg, 2008. <00321>.
- Carr, Maureen A., ed. *Stravinsky's Pulcinella: A Facsimile of the Sources and Sketches*. Middleton, Wisconsin: A-R Editions, 2010. <00260>.
- Castil-Blaze. *De l'Opéra en France*. Vol. 1. Paris: Janet & Cotelle, 1820. <00311>.
- Caylus, Anne Claude de. "La charmante catin [The Charming Doll/Catherine]." *Etudes prises dans le bas peuple ou les Cris de Paris*. Vol. 2. Paris: François Joullain, 1737. <00283>.
- Cochin, Louise-Madeleine and Charles-Nicolas Cochin. *La charmante Catin*. Paris: Basan, 1780. <00285>.
- Collier, John Payne, Giovanni Piccini and George Cruikshank. "The Tragical Comedy, or Comical Tragedy, of Punch and Judy." *Punch and Judy*. 5th Edition. London: Bell & Daldy, 1870. 61-96. <00173>.

- Dal, Vladimir Ivanovich. "Sharmanka [Barrel-Organ]." *Tolkovyy slovar' zhivogo velikorusskogo yazyka [Explanatory Dictionary of the Living Great Russian Language]*. 2nd Edition. Vol. 4. 1882. 649. <00018>.
- Damböck, Ludwig and Jacob Manner. *Bericht über die Gewerbe-Ausstellung des Russischen Reichs zu St. Petersburg im Jahre 1849*. Vienna: Gerold, 1849. <00164>.
- "Das Lied von der schönen Katinka." 2017. *Zeno*. <00261>.
- Davies, Peter. "What Killed Napoleon?" *The Waterloo Journal* 32.3 (2010). <00019>.
- Deisch, Matthäus. *Dantziger Herrumruf [Danziger Ausrufer/Les cris de Danzig/The Cries of Danzig]*. Danzig, 1762-5. <00308>.
- Demidov, Nikita Akinfiyevich. *Zhurnal puteshestviya v chuzhiye kraya [Journal of Journeys to Foreign Parts]*. Yekaterinburg: Sokrat, 2005. <00289>.
- Desmond, Eva. *Eva Desmond: or, Mutation*. Vol. 1. London: Smith, Elder & Co., 1858. <00020>.
- Dickens, Charles. *Oliver Twist*. 3rd Edition. Philadelphia: Lea & Blanchard, 1839. <00279>.
- Dioscorides, Pedanius. *De Materia Medica: Being an Herbal with Many Other Medicinal Materials*. Trans. Tess Anne Osbaldeston. Johannesburg: Ibidis, 2000. <00339>.
- Dodson, Steve. "Caveat Lector." *Language Hat*. 2007. <00174>.
- Dodson, Steve. "Miscellany." *Language Hat*. 2007. <00177>.
- Don Aminado. *Nasha malen'kaya zhizn': Stikhotvoreniya. Politicheskiy pamflet. Proza. Vospominaniya [Our Little Life: Poems. Political Pamphlets. Prose. Memories]*. Moscow: Terra, 1994. <00344>.
- Dostoyevsky, Fyodor Mikhailovich. "An Unpleasant Predicament [Skverny anekdot; A Nasty Story, A Disgraceful Affair, A Most Unfortunate Incident]." *Short Stories*. New York/Boston: Books, Inc., 1900. 36-100. <00335>.

- Dostoyevsky, Fyodor Mikhailovich. "Bednyye lyudi [Poor Folk]." *Sobranie sochinenii v 15 tomakh [Collected Works in 15 Volumes]*. Vol. 1. Petersburg: Nauka, 1988. 31-146. <00010>.
- . *Crime and Punishment [Prestupleniye i nakazaniye]*. Ed. William Allan Neilson. Trans. Constance Garnett. New York: P.F. Collier & Son, 1917. <00011>.
- Dostoyevsky, Fyodor Mikhailovich. "Poor Folk." *Poor Folk and The Gambler*. Trans. C.J. Hogarth. London: J.M. Dent, 1915. <00269>.
- Dubyanskiy, Fedor Mikhaylovich. "Rossiyskaya pesnya 'Po vsey derevne Katen'ka krasavitsey slyla' s variatsiyami [The Russian Song 'Katenka Is Known For Her Beauty Throughout The Village' With Variations]." *Kompozitory doglinkinskogo perioda [Composers of the Pre-Glinka Period]*. Ed. Nikolai Aleksandrovich Kopchevskiy. Moscow: Muzyka, 1986.
- Duchartre, Pierre-Louis. *Russkiye narodnyye kartinki i gravirovannyye knizhitsy, 1629-1885 [Russian Folk Images and Engraved Pamphlets: translation of "L'imagerie populaire russe et les livrets gravés" (1961)]*. Trans. O. A. Pavlovskaya. Moscow: Tsentrpoligraf, 2006. <00257>.
- Dyrin, Petr Nikolayevich. "Poteshnyye polki Petra Velikogo [Peter the Great's Toy Army]." *Russkiy arkhiv* 3.5 (1882). <00033>.
- Eppler, Alexander Illitch. *Barinya*. Chicago: Flying Fish, 1984. <00276>.
- Fedorov, Aleksandr Il'ich. *Frazeologicheskiy slovar' russkogo literaturnogo yazyka kontsa XVIII-XX [Phraseological Dictionary of Russian Literary Language From the End of the 18th to the 20th Century]*. 3rd Edition. Moscow: Astrel, 2008. <00035>.
- Filippov, Andrey. *Istoriya o khrabrom rytsare Frantsyle Ventsiane i o prekrasnoy korolevne Rentsyvene [The Story of the Brave Knight Frantsyl Ventsian and the Beautiful Princess Rentsyven]*. Petersburg: Departament narodnago prosvesshcheniya [Department of National Education], 1832. <00330>.
- Födermayr, Franz and Gerlinde Haid. "Jodeln, Jodler, Jodel." *Oesterreichisches Musiklexikon online*. 2017. <00304>.

- Forster, John. *The Life of Charles Dickens*. Vol. 3. Leipzig: Bernhard Tauchnitz, 1873. <00323>.
- France. "Loi relative à la culture de la Pomme de Terre du 25 Nivôse an II [Law Regarding the Cultivation of the Potato of 25 Nivose Year II]." *Lois, et actes du gouvernement [Laws and Acts of Government]*. Vol. VIII. Paris: The Imperial Press, 1807. <00002>.
- Georgi, Johann Gottlieb. *Opisaniye rossiysko-imperatorskago stolichnoga goroda Sanktpeterburga i dostopamyatnostey v okrestnostyakh onago [Description of the Russian Imperial Capital City of St. Petersburg and of Attractions in the Vicinity]*. Vol. I. Petersburg: Imperial Noble Land Cadet Corps, 1794. <00036>.
- . *Versuch einer Beschreibung der rußisch kayserlichen Residenzstadt Petersburg und der Merkwürdigkeiten der Gegend [An Attempt To Describe the Russian Imperial Residence of Petersburg and the Curiosities of the Area]*. Vol. I. Petersburg: Carl Wilhelm Müller, 1790. <00037>.
- Gogol, Nikolai Vasilievich. "[Letter to Mum, July 30, 1838]." *Polnoye sobraniye sochineniy [Complete Works]*. Ed. N.F. Bel'chikov, N.I. Mordovchenko and B.V. Tomashevskiy. Vol. 11. Moscow/Petersburg: USSR Academy of Sciences, 1937-52. 163-5. <00319>.
- . *Dead Souls*. Trans. C.J. Hogarth. London/New York: J.M. Dent & Sons/E.P. Dutton, 1916. <00258>.
- Gogol, Nikolai Vasilievich. "Mërtvyye dúshi [Dead Souls]." *Polnoe sobranie sochinenii v chetyrnadtsati tomakh [Complete Works in Fourteen Volumes]*. Vol. 6. Moscow: Publishing House of the USSR Academy of Sciences, 1937-52. <00081>.
- Gogol, Nikolai Vasilievich. "Nos [The Nose]." *Sobraniye sochineniy v semi tomakh [Collected Works in Seven Volumes]*. Vol. III. Moscow: Khudozhestvennaya Literatura, 1967. <00082>.
- Gogol, Nikolai Vasilievich. "Taras Bulba." *Taras Bulba and Other Tales*. Ed. John Cournos. Trans. C.J. Hogarth. London: J.M. Dent & Sons, 1918. <00083>.

- Gogol, Nikolai Vasilievich. "The Calash [Kolyaska]." *Taras Bulba and Other Tales*. Ed. John Cournos. Trans. C.J. Hogarth. London: J.M. Dent & Sons, 1918. <00281>.
- Gol'denberg, Arkadiy Khaimovich. "Ital'yanskiy sled v poetike Gogolya, ili o kom poyet sharmanka Nozdreva [Italian Traces in Gogol's Poetics, Or About Whom Nozdrev's Barrel-Organ Sings]." *Toronto Slavic Quarterly* 30 (2009). <00272>.
- Gol'denberg, Arkadiy Khaimovich. "O chem poyet sharmanka Nozdreva? [What is Nozdryov Singing With the Barrel-Organ?]." *N.V. Gogol' i russkaya literatura [N.V. Gogol and Russian Literature]*. Ed. V.P. Vikulovoy. Moscow: ANO "Festpartner", 2010. 187-96. <00069>.
- Golovin, Ivan Gavrilovich. *The Nations of Russia and Turkey and Their Destiny*. Vol. I. London: Trübner, 1854. <00087>.
- Grebyonka, Evgeny Pavlovich. "Peterburgskaya-storona [The Petersburg Side]." *Fiziologiya Peterburga, sostavlenaya iz trudov russkikh literatorov [Physiology of St. Petersburg, Composed of the Works of Russian Writers]*. Ed. Nikolay Alekseyevich Nekrasov. Petersburg: A. Ivanov, 1845. 195-251. <00334>.
- Grigorovich, Dmitriy Vasil'yevich. *Die Drehorgelspieler von St. Petersburg [The Organ-Grinders of St. Petersburg]*. Trans. Heinrich Riggensch. Zurich: Sanssouci, 1978.
- Grigorovich, Dmitriy Vasil'yevich. "The Petersburg Organ-Grinders." *Petersburg: The Physiology of a City*. Ed. Nikolay Alekseyevich Nekrasov. Trans. Thomas Gaiton Marullo. Evanston, Illinois: Northwestern University Press, 2009. 71-100. <00256>.
- Grigoryev, Apollon Aleksandrovich. "Stikhotvoreniya N. Nekrasova [The Poems of N. Nekrasov]." *Sochineniya [Works]*. Vol. 2. Moscow: Khudozhestvennaya literatura, 1990. <00338>.
- Grigoryev, Sergey Timofeyevich. "Parokhod na sushe. Rasskaz moyego deda [The Land Steamer: A Story of my Grandfather]." *Morskoy uzelok: Rasskazy [The Sailor's Knot: Stories]*. Ed. S.M. Ponomareva. Moscow: Detskaya literatura [Children's Literature], 1985. <00317>.

- Grimm, Jacob and Wilhelm Grimm. "Der wunderliche Spielmann [The Wonderful Player]." *Kinder- und Haus-Märchen*. 2nd Edition. Vol. 1. Berlin: G. Reimer, 1819. <00016>.
- Grimm, Jacob and Wilhelm Grimm. "The Valiant Little Tailor [Das tapfere Schneiderlein]." *Grimm's Household Tales*. Trans. Margaret Hunt. Vol. 1. London: George Bell & Sons, 1884. <00348>.
- Hayman, Francis. *Mademoiselle Catherina*. London: Robert Sayer, 1750. <00286>.
- Horst, Aliona van der. "Metamorfose." *Passie voor de Hermitage*. Hilversum: AVRO, 2009. <00176>.
- Howison, William. "An Account of the Cultivation of the Potato in the Russian Empire; Its Use as an Article of Food for Man; and the Mode of Preserving It, During the Intense Cold of the Winter of That Climate." *The Farmer's Magazine* 1 November 1819: 449-56. <00008>.
- Humm, Antonia. "Friedrich II. und der Kartoffelanbau in Brandenburg-Preußen [Frederick II and potato cultivation in Brandenburg-Prussia]." *Friedrich der Grosse und die Mark Brandenburg: Herrschaftspraxis in der Provinz [Frederick the Great and the Margraviate of Brandenburg: Ruling Practice in the Provinces]*. Ed. Frank Göse. Berlin: Lukas Verlag, 2012. 183-215. <00088>.
- Ivanov-Vano, Ivan Petrovich and Aleksandra Gavrilovna Snezhko-Blotska. *Gusi-lebedi [The Geese-Swans]*. Moscow: Soyuzmul'tfil'm, 1949. <00070>.
- Kareyev, Nikolai Ivanovich. "Van'ka-Kain." *Brockhaus & Efron Encyclopedic Dictionary*. Petersburg: Brockhaus & Efron, 1890-1907. <00089>.
- Karpov, Leonid. "Katen'ka: Variatsii na temu russkoy narodnoy pesni [Variations on the Theme of a Russian Popular Song]." By Andrey Osipovich Sikhra. 2015. <00266>.
- Kastner, Georges. *Les voix de Paris: essai d'une histoire littéraire et musicale des cris populaires de la capitale*. Paris: G. Brandus, Dufour, 1857. <00302>.

Kelly, Catriona. *Petrushka: The Russian Carnival Puppet Theatre*. Cambridge: Cambridge University Press, 2009.

King James Version. Bible Gateway, n.d. <00102>.

Kitchiner, William. *Apicius Redivivus: Or, The Cook's Oracle*. London: Samuel Bagster, 1817. <00009>.

Kohl, Johann Georg. *Russia: St. Petersburg, Moscow, Kharkoff, Riga, Odessa, the German Provinces on the Baltic, the Steppes, the Crimea, and the Interior of the Empire*. London: Chapman & Hall, 1844. <00100>.

Kollmann, Nancy S. "Etiquette for Peter's Time: The Honorable Mirror for Youth [translation of the second part, relating to etiquette, of "Yunosti chestnoye zertsalo, ili Pokazaniye k zHITEYSKOMU obkhozhdENiyu, sobrannoye ot raznykh avtorov"]." *Russian History/Histoire Russe* 35.1-2 (2008): 63-83. <00077>.

Kolyadenko, V.G., V.I. Stepanenko and A.A. Bogomol'tsa. "Sifilis. Istoriya proiskhozhdENiya i rasprostranENiya v Evrope i Rossiyskoy imperii. Zabolevayemost' i bor'ba s sifilisom v Sovetskom Soyuze i Ukraine [Syphilis: A History of Its Origins and Spread in Europe and the Russian Empire...]." *Iskusstvo Lecheniya [The Art of Healing]* 6 (2004). <00071>.

Kornilayeva, Irina Alekseyevna. "Sharmanka [Barrel-Organ]." *Iz istorii russkikh slov. Slovar'-posobiye [From the History of Russian Words: Dictionary-Manual]*. Ed. Aleksandr Evgen'evich Anikin. Moscow: Shkola-Press [School Press], 1993. 226-30. <00049>.

Krestovsky, Vsevolod Vladimirovich. *Peterburgskiye trushchoby: kniga o sytykh i golodnykh [The Petersburg Slums: A Book About the Well-Fed and the Hungry]*. Moscow: Pravda, 1990. <00050>.

Kukolnik, Nestor Vasilievich. "Maksim Sozontovich Berezovskiy." *Skazka za skazkoy [Fairy Tale After Fairy Tale]*. Vols. 3-4. Petersburg: Karl Kray, 1842. 283-396. <00320>.

Kuz'minskiy, K.S. "VII. Otechestvennaya voyna v zhivopisi [The Patriotic War in Painting]." *Otechestvennaya voyna i Russkoye obshchestvo [The*

- Patriotic War and Russian Society*]. Ed. Ivan Dmitriyevich Sytin. Vol. 5. Moscow: I.D. Sytin, 1911. <00051>.
- Lamartine, Alphonse de. "Voyage en Orient." *Oeuvres de Lamartine*. Brussels: Meline, Cans & Company, 1838. 9-282. <00052>.
- Lavater, Johann Caspar. *Physiognomische Fragmente, zur Beförderung der Menschenkenntniß und Menschenliebe* [*Physiognomic Fragments, for the Promotion of the Knowledge and Love of Man*]. Vol. 1. Leipzig / Winterthur: Weidmann & Reich/Steiner, 1775. <00090>.
- Law, Jane Marie. *Puppets of Nostalgia: The Life, Death, and Rebirth of the Japanese "Awaji Ningyō" Tradition*. Princeton, New Jersey: Princeton University Press, 1997. <00053>.
- Lerner, Nikolay Osipovich. "Pushkinologicheskiye etyudy [Pushkin Studies]." *Zven'ya: Sborniki materialov i dokumentov po istorii literatury, iskusstva i obshchestvennoy mysli XIX veka* [*Links: Collections of Materials and Documents on the History of Literature, Art and Social Thought of the 19th Century*]. Ed. Vladimir Dmitriyevich Bonch-Bruyevich. Vol. 5. Moscow/Petersburg: Academia, 1935. 44-187. <00273>.
- Leskov, Nikolay Semenovich. "Voitel'nitsa [The Amazon]." *Rasskazy* [*Short Stories*]. Moscow: Khudozhestvennaya literatura, 1973. <00054>.
- Levasheva, Ol'ga Evgen'yevna. "Gurilev A.L." *Muzykal'naya entsiklopediya* [*The Music Encyclopaedia*]. Ed. Yuriy Vsevolodovich Keldysh. Vol. 2. Moscow: Sovetskaya entsiklopediya/Sovetskiy kompozitor, 1974. <00296>.
- Linde, Samuel. "Katarzyna." *Słownik języka polskiego* [*Dictionary of the Polish Language*]. Vol. 1. Warsaw: Pilarów, 1808. 978. <00288>.
- Lomonosov, Mikhail Vasilyevich. "Pis'mo o pol'ze stekla [Letter on the Benefits of Glass]." *Izbrannyye filosofskiye proizvedeniya* [*Selected Philosophical Works*]. Moscow: Gospolizdat, 1950. 482-92. <00340>.
- Loughridge, Deirdre. *Haydn's Sunrise, Beethoven's Shadow: Audiovisual Culture and the Emergence of Musical Romanticism*. Chicago: University of Chicago Press, 2016. <00194>.

Luther Bibel. 1545. <00201>.

Makine, Andrei. *Dreams of My Russian Summers [Le Testament français]*. Trans. Geoffrey Strachan. New York: Arcade Publishing, 1997. <00337>.

— . *The Life of an Unknown Man [La Vie d'un homme inconnu]*. Trans. Geoffrey Strachan. London: Sceptre, 2010. <00336>.

Makovskiy, Konstantin Egorovich. *Narodnoye gulyan'ye vo vremya maslenitsy na Admiralteyskoy ploshchadi v Peterburge [Folk Festivities During Carnival on Admiralty Square in Petersburg]*. Petersburg. <00223>.

Maksim. "Sharmanka [Barrel Organ]." *Rousseau* 22 November 2006. <00314>.

Maksimov, Sergey Vasil'yevich. *Krylatyye slova [Winged Words]*. Petersburg: A.S. Suvorin, 1899. <00055>.

Mal'bruk v pokhod sobralsya, nayelsya kislykh shchey. n.d. <00278>.

"Mal'bruk na voynu edet [Malbrooke Goes to War]." *Pesni i romansy russkikh poetov [Songs and Romances by Russian Poets]*. Ed. Viktor Evgen'yevich Gusev. 2nd Edition. Moscow/Petersburg: Sovetskiy pisatel', 1965. <00263>.

"Marionnette." *TLFi : Trésor de la Langue Française informatisé*. Nancy: ATILF - CNRS & Université de Lorraine, 1971-94. <00297>.

Marsigli, Luigi Ferdinando. *L'état militaire de l'empire ottoman, ses progrès et sa décadence / Stato militare dell'imperio Ottomano, incremento e decremento del medesimo [The Military State of the Ottoman Empire, Its Rise and Fall]*. Vol. 1. The Hague/Amsterdam: Pierre Gosse & Jean Neaulme/Pierre de Hondt/Adrien Moetjens/Herman Uytwerf/François Changuion, 1732. <00180>.

— . *Voyennoye sostoyaniye Ottomanskiya imperii: s eya prirashcheniyem i upadkom [The Military State of the Ottoman Empire, Its Rise and Fall]*. Trans. Vasiliy Kirillovich Trediakovskiy. Vol. 1. Petersburg: Imperial Academy of Sciences, 1737. <00186>.

Masalsky, Konstantin Petrovich. *Chornyy yashchik [The Black Box]*. 1833. <00349>.

“Mavrukh.” *Fol'klornyy teatr [Folkloric Theatre]*. Ed. A.F. Nekrylovoy and N. I. Savushkinoy. Moscow: Sovremennik, 1988. <00277>.

Maykapar, Alexander. “Katenka Was Said to be a Beauty in the Whole Village.” *The Origins of Russian Piano Music. Volume 3: In the Period of Emperors Paul I and Alexander I*. By Fedor Mikhaylovich Dubyanskiy. Olympia, 1993. <00292>.

Mirsky, D.S. *A History of Russian Literature*. Ed. Francis J. Whitfield. London: Routledge & Kegan Paul, 1949. <00329>.

Murav'yev, N.T. *Pis'ma russkogo iz Persii [Letters from a Russian in Persia]*. Petersburg: Shtab Otdel'nogo korpusa vnutrenney strazhi [Headquarters of the Special Corps of Internal Guards], 1844. <00328>.

Muret, Théodore. *L'histoire par le théâtre, 1789-1851*. Vol. 2. Paris: Amyot, 1865. <00351>.

“Musique debaptisée.” *Le Revenant* 29 May 1832: 1-2. <00309>.

Nartov, Andrey Konstantinovich. “Dostopamyatnyye povestvovaniya i rechi Petra Velikogo [Memorable Anecdotes and Sayings of Peter the Great].” *Zapiski Imperatorskoy Akademii nauk [Notes of the Imperial Academy of Sciences]* 67.6 (1891). <00327>.

Nekrasov, Nikolay Alekseyevich, ed. *Petersburg: The Physiology of a City*. Trans. Thomas Gaiton Marullo. Evanston, Illinois: Northwestern University Press, 2009. <00110>.

Nekrasov, Nikolay Alekseyevich. “Vcherashniy den', chasu v shestom... [Yesterday, At Six O'Clock...].” *Sochineniya v trekh tomakh [Works in Three Volumes]*. Moscow: State Publishing House, 1959. <00056>.

Newton, Jennifer. “It Never Dung Me Any Harm.” *Daily Mail* 3 December 2015. <00341>.

Nikolashina, Darya Nikolaevna. “Kompozitsiya romana o Frantsyle Ventsiane i syuzhetnaya skhema volshebnoy skazki [The

Composition of the Romance About Frantsyl Ventsian and the Plot Scheme of the Fairy Tale]." *Bulletin of Nizhny Novgorod University Nikolai Ivanovich Lobachevsky IV* (2009): 284-7. <00057>.

Obraztsov, Sergey Vladimirovich. *My Profession [Moya professiya]*. Trans. Ralph Parker, Valentina Scott and Dorian Rottenburg. Amsterdam: Fredonia Books, 2001. <00058>.

Oehme, Carl and Guy Amyot. *Russian stove rebuilt*. Neuberghthal, Manitoba: "Hamm" heritage housebarn, n.d. <00252>.

Olearius, Adam. *Vermehrte Neue Beschreibung der Muscowitischen vnd Persischen Reyse [Enlarged New Description of the Muscovite and Persian Journey]*. 2nd Edition. Schleswig: Johann Holwein, 1656. <00059>.

Pallas, Peter Simon. *Reise durch verschiedene Provinzen des Russischen Reichs im 1768 und 1769sten Jahre [Travels Through Various Provinces of the Russian Empire in 1768 and 1769]*. Vol. 1. Petersburg: Kaiserliche Akademie der Wissenschaften [Imperial Academy of Sciences], 1771. <00333>.

Parmentier, Antoine Augustin. *Traité sur la culture et les usages des pommes de terre, de la patate, et du topinambour [Treatise on the Cultivation and Use of Potatoes, Sweet Potatoes, and Jerusalem Artichokes]*. Paris: Barrois the Elder, 1789. <00060>.

Paul of Aleppo. *The Travels of Macarius*. Trans. Francis Cunningham Balfour. Vol. II. London: Oriental Translation Fund of Great-Britain and Ireland, 1836. <00061>.

Pisling, Theophil. *Volkswirtschaft und Arbeitspflege im böhmischen Erzgebirge [Popular Economics and Labour Maintenance in the Bohemian Ore Mountains]*. Vienna/Prague: Kober & Markgraf, 1861. <00062>.

Pletneva, Aleksandra. "Povest' N.V. Gogoliâ «Nos» i lubochnaïâ traditsiïa [N.V. Gogol's Story "The Nose" and Popular Tradition]." *NLO (Novoe literaturnoe obozrenie) [New Literary Review]* 61 (2003). <00063>.

- Polevoy, Xenophon Alexeyevich. *Polnye izbrannye anekdoty o pridvornom shute Balakireve, liubimtse Petra I-go* [Complete Selected Anecdotes About the Court Clown Balákirev, Favourite of Peter I]. Vol. I:i. Moscow: Lazarevsky Institute of Oriental Languages, 1836. <00064>.
- Porcella, Marco. *Con arte e con inganno. L'emigrazione girovaga nell'Appennino ligure-emiliano* [By Art and By Trickery. Itinerant Emigration in the Ligurian-Emilian Apennines]. Genoa: Sagep, 1998.
- Pronina, A.S. "Sikhra A.O." *Muzykal'naya entsiklopediya* [The Music Encyclopaedia]. Ed. Yuriy Vsevolodovich Keldysh. Vol. 5. Sovetskaya entsiklopediya / Sovetskiy kompozitor, 1981. <00264>.
- Pryzhov, Ivan Gavrilovich. *Istoriya kabakov v Rossii v svyazi s istoriyey russkogo naroda* [History of Taverns in Connection With the History of the Russian People]. Petersburg/Moscow: M.O. Vol'fa, 1868. <00282>.
- Pushkin, Alexander Sergeyevich. *Cobraniye sochineniy* [Collected Works]. Vol. 3. Moscow: Gikhl, 1959-62. <00093>.
- Pushkin, Alexander Sergeyevich. "Mednyy vsadnik [The Bronze Horseman]." *Cobraniye sochineniy* [Collected Works]. Vol. 3. Moscow: Gikhl, 1959-62. <00346>.
- Pushkin, Alexander Sergeyevich. "Na statuyu igrayushchego v svayku [On the Statue of a Svayka Player]." *Cobraniye sochineniy* [Collected Works]. Vol. 2. Moscow: Gikhl, 1959-62. <00270>.
- Pushkin, Alexander Sergeyevich. "The Undertaker." *Tales of Belkin*. Trans. Josh Billings. Brooklyn, New York: Melville House, 2009.
- Rembrandt. *Ahasuerus and Haman at the Feast of Esther*. <00007>.
- Rowlandson, Thomas. *The Unexpected Return, or Snip in Danger*. London: Reeve & Jones, 1808. <00347>.
- Rzhevsky, Nicholas, ed. *The Cambridge Companion to Modern Russian Culture*. 2nd Edition. Cambridge University Press, 2012. <00254>.
- Sakulin, Pavel Nikitich. *Istoriya novoy russkoy literatury: Epokha klassitsizma* [The History of Modern Russian Literature: The Classical Age]. Moscow: Second State University, 1919. <00324>.

- Sarnov, Benedikt Mikhailovich. "Torzhestvo Mardokheya." *Lechaim* July 2002. <00091>.
- Sayle, Alexei. *Comic Roots (A Pub Crawl)*. London: BBC, 1982. <00072>.
- . *Ullo John! Got a New Motor?* Ed. Clive Langer, Alan Winstanley and Springtime Records. London: O.T.T. @ Central Independent Television, 1982. <00073>.
- Schiefner, Anton. "Sharmanka - Katrynka - Kathrinchen." *Archiv für slavische Philologie* 2 (1877): 194-5. <00306>.
- Schikaneder, Emanuel. "Tyroler sand often so lustig, so froh." *Der Tyroler Wastel: eine komische Oper in drei Aufzügen*. Donauwörth: Räfle, 1805. <00310>.
- Schwarzkopf, Wolfgang. *Natürliches Zauber-Buch, oder neu-eröffneter Spielplatz rarer Künste [Natural Magic Book, or Newly Opened Play-Ground of Rare Arts]*. Vol. II. Nuremberg: Wolfgang Schwarzkopf, 1760. <00075>.
- Schwenter, Daniel. *Deliciae Physico-Mathematicae, Oder Mathematische und Philosophische Erquickstunden [Mathematical and Physical Delights]*. Nuremberg: Dümler, 1636. <00332>.
- Senelick, Laurence. *Historical Dictionary of Russian Theatre*. 2nd Edition. Lanham, Maryland: Rowman & Littlefield, 2015. <00074>.
- Serov, Vadim. "Mal'bruk v pokhod sobralsya [Marlborough Has Gone to War]." *Entsiklopedicheskiy slovar' krylatykh slov i vyrazheniy [Encyclopaedic Dictionary of Winged Words and Expressions]*. Moscow: Lokid Press, 2003. <00274>.
- Shakespeare, William. *Love's Labour Lost*. Irvine, California: The World Library, 1990-3. <00030>.
- Shevchenko, Taras Grigor'yevich. "Progulka s udovol'stviyem i ne bez morali [A Stroll With Pleasure and Not Without a Moral]." *Zibrannya tvoriv [Collected Works]*. Vol. 4. Kiev: Naukova Dumka, 2003. 208-326. <00005>.

- Shiryalin, Anatoliy Vladimirovich. *Poema o gitare [Poem of the Guitar]*. Moscow: Molodaya gvardiya, 1994. <00267>.
- Simon-Günzer, Franz. *Dictionnaire des Gallicismes, Proverbes et Locutions familières de la langue française à l'usage des Allemands [Dictionary of Gallicisms, Proverbs, and Familiar Phrases of the French Language for the Use of Germans]*. Darmstadt: J.F. Wenner, 1830. <00029>.
- Sinodal'nyy perevod [Russian Synodal Bible]*. Bible Gateway, n.d. <00160>.
- Skabichevsky, Alexander Mikhailovich. *Literaturnyye vospominaniya [Literary Reminiscences]*. Moscow: Agraf, 2001. <00345>.
- Smirdin, Mikhail, ed. *Pesni dlya russkago naroda: s prilozheniem kupletov, v kotorykh pomeshcheno 478 pesn i 328 kupleta [Songs for the Russian People]*. Vol. 1. Petersburg: Tip. Departamenta vneshney torgovli [Printing House of the Department for Foreign Trade], 1859. <00028>.
- Sollogub, Vladimir Alexandrovich. "Sobachka [The Dog]." *Izbrannaya proza [Selected Prose]*. Ed. H.A. Galakhova. Petersburg: Pravda [Truth], 1983. <00331>.
- Sorokin, Vladimir. *Norma [The Norm]*. Moscow, 1979-83. <00342>.
- Speaight, George. "Petrushka and Punch: National Traditions and New Developments." *Contemporary Theatre Review* (1997): 8-15. <00027>.
- Staehlin, Jacob von. "Nachrichten von der Musik in Rußland [News of Music in Russia]." Schlözer, August Ludwig von. *M. Johann Joseph Haigold's Beylagen zum Neuveränderten Rußland [Supplements to Newly-Changed Russia]*. Vol. 2. Riga/Leipzig: Johann Friedrich Hartknoch, 1770. <00188>.
- Stakhovich, Mikhail Aleksandrovich. "Ocherk istorii semistrunnoy gitary [Essay on the History of the Seven-Stringed Guitar]." *Moskvityanin [The Muscovite]* 4.13 (1854): 1-17. <00262>.
- Teffi. *Sharmanka Satany [Satan's Barrel Organ]*. Petersburg, 1916. <00316>.

- Therault, Florence. "Mademoiselle Catherina Waltzing Lady." *From the Golden Age of Automata: The Private Collection of Christian Bailly*. Annapolis, Maryland: Dollmasters, 2004. <00284>.
- Tolkien, John Ronald Reuel. *The Lord of the Rings*. Vol. 1: The Fellowship of the Ring. London: HarperCollins, 2008.
- Tolstoy, Leo. *Voyna i mir [War and Peace]*. Moscow: Khudozhestvennaya literatura, 1979. <00312>.
- . *War and Peace*. Trans. Louise Maude and Aylmer Maude. n.d. <00287>.
- Tower of Babel. "Russian Dictionaries and Morphology." n.d. *Tower of Babel*. <00185>.
- Trilunnyy. "Sharmanka [Barrel Organ]." *Biblioteka poeta. Poety 1820-1830-kh godov [Library of the Poet. Poets of the 1820s and 1830s]*. Ed. L.Ya. Ginzburg and V.S. Kiseleva-Sergenina. Vol. 2. Petersburg: Sovetskiy pisatel', 1972. <00315>.
- Turgenev, Ivan Sergeyevich. *Virgin Soil [Nov]*. Trans. Rochelle S. Townsend. London: Everyman's Library, 1911. <00026>.
- Tynyanov, Yu.N. "Dostoyevskiy i Gogol' [Dostoyevsky and Gogol]." *Poetika. Istoriya literatury. Kino [Poetics. History of Literature. Cinema]*. Moscow: Nauka, 1977. <00318>.
- University Of Wyoming. "Zanzibar Monkeys Eat Charcoal To Counteract Toxins." 1 September 1997. *ScienceDaily*. <00255>.
- Varey, John E. "Representaciones de títeres en teatros públicos y palaciegos: 1211-1760 [Puppet Shows in Public and Palatial Theatres: 1211-1760]." *Revista de Filología Española XXXVIII* (1954): 170-211. <00025>.
- Varro, Marcus Terentius. *De lingua latina/On the Latin Language*. Trans. Roland Grubb Kent. Vol. I. London: William Heinemann, 1938. <00024>.
- Vasmer, Max. "Figlya [Prank]." *Etimologicheskiy slovar' russkogo yazyka [Etymological Dictionary of the Russian language]*. Trans. Oleg

- Nikolaevich Trubachëv. 1st Edition. Vol. 4. Moscow: Progress Publishers, 1973. 192. <00326>.
- Vasmer, Max. "Sharmanka [Barrel-Organ]." *Etimologicheskii slovar' russkogo yazyka [Etymological Dictionary of the Russian language]*. Trans. Oleg Nikolaevich Trubachëv. 1st Edition. Vol. 4. Moscow: Progress Publishers, 1973. 410. <00034>.
- Vigel, Filipp Filippovich. *Zapiski [Memoirs]*. Ed. S.Ya. Shtraykha. Moscow: Zakharov, 2000. <00305>.
- Wikipediya. "Zagoskin, Mikhail Nikolayevich." 2017. <00004>.
- Vintrova, Magdalena. *Olfactory Images and Creation of Meaning in Gogol's "The Nose" and Rushdie's "Midnight's Children"*. College Station, Texas: Texas A&M University, 2004. <00023>.
- Vogüé, Eugène-Melchior de. *Le roman russe*. Paris: Librairie Plon, 1886. <00310>.
- Voltaire. *The History of Peter the Great, Emperor of Russia*. Trans. Tobias Smollett. Manchester: Samuel Johnson & Son, 1845. <00211>.
- Vysotskiy, Mikhail Timofeyevich. "Po vsej derevne Katen'ka." *Sobraniye sochineniy [Collected Works]*. Vol. 62. Moscow: Gutheil, ????. <00265>.
- Wikipedia. "Dmitry Grigorovich." n.d. 23 August 2017. <00196>.
- Wikipedia. "Potato riots." *Wikipedia*. 2017. <00003>.
- Witgeest, Simon. "Aanhangsel van allerley Blanket-Werk [Appendix of All Kinds of Whitening Agents]." *Het natuurlyk tover-boek, of 't Nieuw speel-toneel der konsten [The Natural Magic Book, or the New Play-House of the Arts]*. Amsterdam: Jan ten Hoorn, 1686. <00006>.
- Wustmann, Rudolf. *Musikgeschichte Leipzigs [Musical History of Leipzig]*. Vol. I. Leipzig: B.G. Teubner, 1909. <00022>.
- Yaguzhinskiy, Pavel Ivanovich. "Peter des Großen besonderer Geschmack in der Music [Peter the Great's Peculiar Taste in Music]." *Originalanekdoten von Peter dem Grossen: aus dem Munde angesehener Personen zu Moskau und Petersburg vernommen, und der*

Vergessenheit entrissen [Original Anecdotes of Peter the Great]. Ed. Jacob von Staehlin. Leipzig: Breitkopf, 1785. 297-300. <00187>.

Yesipov, Valeriy Vasil'yevich. *Zhitiye velikogo greshnika. Dokumental'no-liricheskoye povestvovaniye o sud'be russkogo p'yanitsy i zamechatel'nogo istorika-samouchki Ivana Gavrilovicha Pryzhova [The Life of a Great Sinner. A Documentary-Lyrical Narrative...]*. Moscow: Russkaya panorama, 2010.

Zagoskin, Mikhail Nikolayevich. "Askol'dova mogila. Povest' vremen Vladimira Pervogo [Askold's Grave. A Tale From the Times of Vladimir the First]." *Romany, povesti [Novels, Stories]*. Moscow: Sovremennik, 1989. <00021>.

Zaliznyak, Andrey Anatol'yevich. *Morfologicheskiy slovar' russkogo yazyka [Morphological Dictionary of the Russian Language]*. 2012. <00178>.

Zeraschi, Helmut. "Russ. sharmanka, Drehorgel." *Zeitschrift für Slawistik* 8.1 (1963): 57-62. <00307>.